

ዜና

subst. , m. et fem. , Pl. **ዜናት** : 1) *nuntius* i.e. res nuntiata: **ዛቲ** : **ዶእቲ** : **ዜና** : 1 Joh. 1,5; **ዜና** : **ሠናይ** : Prov. 12,25; Prov. 25,25; **በእንተ** : **ዜና** : **ዘይመጽእ** : Hez. 21,7; Ruth 2,11; Jes. 28,9; Jes. 52,7; **እምድጎረ** : **በጽሐ** : **ዜና** : **ቅትለቱ** : Sx. Teq. 9. a) *nuntius laetus* : Luc. 2,10; 2 Reg. 18,22; **ወጸእነ** : **ከመ** : **ንስብክ** : **ዜና** : **ወንጌል** : **ቅዱስ** : **ውስተ** : **ኩሉ** : **ዓለም** : Clem. f. 103; Clem. f. 166; **ብእሴ** : **ዜና** : *laeta annuntians* 2 Reg. 18,20; **ሰብእ** : **ዜና** : Nah. 2,1; (በዓል) **ዘዜና** : **ዘገብርኤል** : (*festum*) *annuntiationis Gabrielis* , Cod. Mus. Brit. XXIX, n. 38. b) pro concreto: *nuntius* , **መጽአ** : **ዜና** : **ጎበ** : **ሳኦል** : ἄγγελος 1 Reg. 23,27; **ወዝንቱ** : **ዜና** : **መጽአ** : εὐαγγελιζόμενος 2 Reg. 18,26. c) **ዘተጎጥእ** : **ዜናሁ** : *de quo nuntius desideratur* vel *deest* (*Verschollener*) F.N. 42,13; *divortium* *permittitur* **በእንተ** : **ተጎጥእ** : **ዜና** : F.M. 12,7. d) *praenuntiatio* : **ፈጻሜ** : **አምሳል** : **ወዜና** : *impletor* *typorum* et *praedictionum*, Sx. Jac. 8 Enc. 2) *fama* a) *rumor* , ἀκοή 2 Reg. 13,30; **ዜና** : **ኄራት** : φήμη ἄγαθή Prov. 15,30; **ይሰምዕ** : **ዜና** : ἄγγελία Jes. 37,7; **ወተሰምዐ** : **ዜናሆሙ** : **እስከ** : **ርሐቅ** : ብሔር : 2 Par. 26,15. b) *existimatio* , *nomen* : **ንግሥተ** : **ሳባእ** : **ሰምዐት** : **ዜናሁ** : ἄλογο 2 Par. 9,1; **ሕሠም** : **ዜና** : II Abtel. 39; **ተሰምዐ** : **ዜናሁ** : **ወዝክሩ** : **ሠናይ** : Sx. Jac. 14; **ሠናይ** : **ዜና** : **ቡኒሩት** : **ወበንጽሕ** : („bona fama probitatis et castitatis“ Lud. e Vit. Sam. 3) in specie *nuntius de valetudine* vel salute alicujus, quare passim vertere licet *res* alicujus vel *quomodo aliquis se habeat* : **ተስእሎሙ** : **ዜናሆሙ** : πῶς ἔχετε Gen. 43,27; **ከመ** : **ይሰማዕ** : **ዜናሃ** : Ἀλὸς : **ዘከመ** : **ሀለወት** : Esth. 2,11; **አነ** : **እልእክ** : **ጎበ** : **አቡከ** : **ከመ** : **ይንግርዎ** : **ዜናከ** : Tob. 10,8; **ዜናሆሙ** : **ንሣእ** : 1 Reg. 17,18; **ከመ** : **ታእምሩ** : **ዜናየ** : Phil. 1,12; Phil. 2,19; Eph. 6,22. 4) *narratio* , *res novae* , *res gestae* , *historia* , *res* : Deus {DiL.1065} nos edocuit **በእንተ** : **እሳንቱ** : **፪ ዜናት** : F.M. 3,3; **በከመ** : **ተጽሕፈ** : **በዜናቲሆሙ** : **ለቅዱሳን** : Phlx. 194; **ንጽሕፍ** : **ዜናሁ** : Ἀጲ : **ወርቅ** : Chrys. f. 1;

ዜናሆሙ : ለእለ : ነግሡ : እምድጎረ : ኩርሽ : Jsp. p. 276; **ዜናሁ** : ለእስክንድር : Jsp. p. 279; **ዜና** : **አይሁድ** : Jsp. in tit. (vid. sub ተዛወገ :); *enarratio* , *exposito* , ut: **ዜና** : **ሃይማኖት** : Cat. Mus. Brit. p. 23^a.

TraCES en

a) **ዜና** : **ሐቃላውያን** : *zenā haqālāwəyān* **ወአመ** : **ካልእት** : **ዓመተ** : **መንግሥቱ** : **ለማር** : **ገላውዴዎስ** : **ተጸገወት** : **ቤተ** : **ክርስቲያን** : **ጸጋ** : **መዊእ** : **እምእግዚአብሔር** : **ክቡር** : **ወልዑል** : **ወተወጥነት** : **ግብር** : **ዘጽሕፍት** : **ውስተ** : **ዜና** : **ሐቃላውያን** : ‘ *In the second year of the reign of Mar Gälawdewos the Church received the grace of victory from God glorious and the most high and tribute was begun which is written in the account of farmers* ’ Solomon Gebreyes Beyene 2019, 19 § 26 (ed.), Solomon Gebreyes Beyene 2019, 11 § 26 (tr.) (‘**ዜና** : **ሐቃላውያን** could have been an important document of the royal court in which the list of taxes was recorded.’ Solomon Gebreyes Beyene 2019, 11 n. 40), vid. **ሐቃላዊ** : b) **ዜና** : **አዝማናት** : *zenā ’azmānāt chronicle* ‘ *Chronik* ’ **ንወጥን** : **ጽሑፈ** : **ዜና** : **አዝማናት** : **ዘኮነ** : **በመዋዕለ** : **ነገሥት** : **ርቱዓነ** : **ሃይማኖት** : ‘ *wollen wir beginnen, die Chronik dessen zu schreiben, was sich in den Tagen der rechtgläubigen Könige zugetragen hat* ’ Kropp 1988, 1 l. 2–3 (ed.), Kropp 1988, 1 l. 2–3 (tr.) (‘So lautet in der äthiopischen Übersetzung auch der Titel der Universalgeschichte des Walda-‘Amid (al-Makīn): *tārika* bzw. *zēnā azmānāt*.’ Kropp 1988, 1 n. 1), vid. **ዘመን** :

Leslau

ዜና : **ሐሰት** : *zenā hassat false report*, vid. **ሐሰት** : Leslau 1987, 246a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 3.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 3.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *test* on 3.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 3.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added nesting* on 20.11.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 4.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new compound* on 2.9.2019

- Magdalena Krzyżanowska *added translit* on 2.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new collocation* on 20.3.2019
- Magdalena Krzyżanowska *new collocation* on 20.3.2019
- Magdalena Krzyżanowska *removed tr* on 20.3.2019
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 6.10.2018
- Andreas Ellwardt *nochmal*, on 6.10.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016